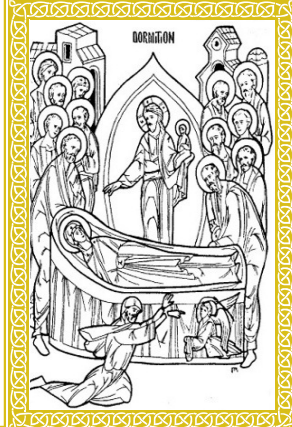




# St. Mary Orthodox Church

كنيسة العذراء مريم الأنطاكية الأرثوذكسية

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese  
of North America



“The disciples were first called Christians in Antioch.” (Acts 11:26)

## May 27, 2012

**Sunday of the Holy Fathers of the First Ecumenical Council  
and Sunday after the Feast of the Ascension**

أحد آباء المجمع المسكوني الأول

والأحد الذي بعد عيد الصعود

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449

[www.virginmaryoc.org](http://www.virginmaryoc.org)

Fr. Mousa Haddad - cell phone: (708) 979-3222, email: fr.mousa@gmail.com

Fr. Malek Rihani - cell phone: (708) 516-6417, email: myrihani@hotmail.com

Dn. Saed Rihani - cell phone: (773) 454-2191, email: srihani6@cs.com

### Weekly Schedule of Services

*Saturday: 5:30 p.m. Great Vespers*

*Sunday: 9:15 a.m. Matins -- 10:30 a.m. Divine Liturgy*

*Wednesday: 10:00 a.m. Matins -- 10:30 a.m. Bible Study*

*(Confessions by Appointment)*

Welcome to the Church of the Virgin Mary! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. Please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet" for more information. May God bless you and give you many healthy years in His service.

أهلاً بكم في كنيسة العذراء مريم! يُسعدنا أن نُقدّم لكم ولعائلاتكم تحياتنا القلبية الحارة. إذا كانت هذه زيارتكم الأولى لكنيستنا، نرجو أن تشعروا بأنكم في بيتكم الذي هو بيت أبنينا جميعاً. أَلرّجاء أن تسألوا أحد المساعدين في الكنيسة في نهاية الخدمة الالهية عن "رزمة معلومات الترحيب" التي تحتوي على المعلومات المطلوبة. اللهُ يبارككم وينعم عليكم بالصحة لسنين عديدة في خدمة الرب.

## Clergy, Parish Council, Committees, and Ministries

### Parish Clergy:

*Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor*  
*Rev. Fr. Malek Rihani*  
*Rev. Dn. Saed Rihani*  
*Subdeacon Matthew Sweis*

### Parish Council:

#### **Presiding Officer**

*Rev. Fr. Mousa Haddad*

#### **Chairman**

*Fadi Abu Manneh*

#### **Vice Chairman**

*Rashid Sweis*

#### **Treasurer**

*Abdullah Tadros*

#### **Financial Secretary**

*Samer Tadros*

#### **Secretary**

*Abeer Khouri*

#### **Council Members:**

*George Barakat*

*Maher Ibrahim*

*CJ Kari*

*Bassam Salman*

*Faris Samawi*

*Ramzi Sweis*

### Committees:

#### **Altar / Liturgics**

*Mazen Ammari & Steve Rihani*

#### **PLC 2012**

*Abdullah Tadros & CJ Kari*

#### **Expansion & Maintenance**

*Luai Sweiss*

#### **Fundraising & Stewardship**

*Rashid Sweis & Bassam Salman*

#### **Financial**

*Abdullah Tadros*

#### **Communication**

*Abeer Khouri*

#### **Constitution**

*Ramzi Sweis*

#### **Humanitarian**

*Shireen Salman*

#### **Ushering**

*Fadi Abu Manneh*

#### **Web Master**

*Sana Sweis*

#### **Office Administrator**

*Katia Haddad*

### Organizations and Ministries:

#### **Sunday School Director**

*Omar Sweiss*

#### **Sunday School Spiritual Director**

*Fr. Mousa Haddad*

#### **Ladies Guild President**

*Kholoud Swais*

#### **Ladies Guild Spiritual Director**

*Fr. Mousa Haddad*

#### **Fellowship President**

*Khalil Haddad*

#### **Fellowship Spiritual Director**

*Fr. Mousa Haddad*

#### **SOYO President**

*Hadeel Sweis*

#### **SOYO Advisor**

*Orieb Sweis & Steve Rihani*

#### **SOYO Spiritual Director**

*Fr. Malek Rihani*

#### **Handmaids of the Lord**

*Mansoura Khouri & Lina Haddad*

#### **Handmaids Spiritual Director**

*Fr. Malek Rihani*

#### **Choir Director**

*Michael Rascia*

#### **Chanter**

*Khaled Salman & Faris Samawi*

**Church Hall Rental** - Call the church office or email: [katiahaddad@virginmaryoc.org](mailto:katiahaddad@virginmaryoc.org)

# Changes in the Liturgy

## تغييرات في القداس

### Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.  
Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia !

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

### Troparion of the Resurrection (Tone Six)

When Mary stood at Thy grave looking for Thy sacred body, angelic powers shone above Thy revered tomb, and the soldiers who were to keep guard became as dead men. Thou led hades captive and wast not tempted thereby, Thou didst meet the virgin and didst give life to the world,

O Thou who art risen from the dead, O Lord, glory to Thee.

إن القوات الملائكية ظهوروا على قبرك الموقر. والحراس صاروا كالأموات. ومريم وقفت عند القبر طالبةً جسدك الطاهر. فسبيت الجحيم ولم تجرب منها وصادفت البتول يا مانحاً الحياة. فيامن فمت من بين الأموات يارب المجدلك.

### Troparion of the Ascension (Tone Four)

Thou hast ascended in glory, O Christ our God, and gladdened thy Disciples with the promise of the Holy Spirit, having become confident of the blessing.

Verily, thou art the Son of God, and Deliverer of the world.

لقد صعدت بمجد أيها المسيح إلهنا. وفرحت تلاميذك بموعِد الروح القدس. إذ أيقنوا بالبركة أنك أنت هو ابن الله المنقذ العالم.

### Troparion for the Holy Fathers (Tone Eight)

Thou, O Christ, art our God of exceeding praise Who didst establish our Holy Fathers as luminous stars upon earth, and through them didst guide us unto the true Faith,

O most merciful One, glory to thee.

أنت أيها المسيح إلهنا الفائق التسبيح. يا من أسس آباءنا القديسين على الأرض كواكب منيرة. وبهم هديتنا جميعاً إلى الإيمان الحقيقي. أيها الجزيل الرحمة المجد لك.

### Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life.

Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادك حفظت البتولية وصنتها وفي رقادك ما أهملت العالم وتركته يا والدة الإله. لأنك انتقلت إلى الحياة بما أنك أم الحياة. فبشفاعتك أنقذي من الموت نفوسنا.

### Kontakion of the Ascension (Tone Six)

When thou didst fulfill thy dispensation for our sakes, uniting the terrestrials with the celestials, thou didst ascend in glory, O Christ our God, inseparable in space, but constant without separation, and crying unto thy beloved, I am with you, and no one shall be against you.

لما أتممت التدبير الذي من أجلنا، وجعلت الذين على الأرض متحدين بالسمائيين، صعدت بمجد أيها المسيح الإله. غير منفصل من مكان بل ثابتاً بغير افتراق وهاتفاً بأحبائك، أنا معكم وليس أحدٌ عليكم.

## Epistle of the Sunday of the Holy Fathers

### الرسالة لأحد الآباء القديسين

*Blessed are you, O Lord, the God of our fathers!*

*For you are just in all you have done!*

**The Reading is from the Acts of the Apostles (20:16-18; 28-36).**

In those days, Paul had decided to sail past Ephesus, so that he might not have to spend time in Asia; for he was hastening to be at Jerusalem, if possible, on the day of Pentecost. And from Miletos he sent to Ephesus and called to him the elders of the church. And when they came to him, he said to them: “Take heed to yourselves and to all the flock, in which the Holy Spirit has made you overseers, to care for the church of God which he obtained with the blood of his own Son. I know that after my departure fierce wolves will come in among you, not sparing the flock; and from among your own selves will arise men speaking perverse things, to draw away the disciples after them. Therefore be alert, remembering that for three years I did not cease night or day to admonish every one with tears. And now I commend you to God and to the word of his grace, which is able to build you up and to give you the inheritance among all those who are sanctified. I coveted no one’s silver or gold or apparel. You yourselves know that these hands ministered to my necessities, and to those who were with me. In all things I have shown you that by so toiling one must help the weak, remembering the words of the Lord Jesus, how he said, ‘It is more blessed to give than to receive.’” And when he had spoken thus, he knelt down and prayed with them all.

مبارك أنت يا ربُّ الله آباؤنا!

فإنَّكَ عدلٌ في كلِّ ما صنعتَ بنا!

**\*فصلٌ من أعمال الرُّسلِ القديسينَ الأطهار (20:16-18; 28-36)\***

في تلك الأيام ارتأى بولس أن يتجاوز أفسس في البحر لئلا يعرض له أن يبطئ في آسية. لأنه كان يعجل حتى يكون في أورشليم يوم العنصرة إن أمكنه \* فمن ميليش بعث إلى أفسس فاستدعى فسوس الكنيسة \* فلما وصلوا إليه قال لهم \* احذروا لأنفسكم ولجميع الرعية التي أقامكم الروح القدس فيها أساقفة لترعوا كنيسة الله التي افتتاها بدمه \* فإنني أعلم هذا أنه سيدخل بينكم بعد ذهابي ذئاب خاطفة لا تشفق على الرعية \* ومنكم أنفسكم سيقوم رجال يتكلمون بأمور ملتوية ليجتذبوا التلاميذ وراءهم \* لذلك اسهروا متذكرين أنني مدة ثلاث سنين لم اكف ليلًا ونهارًا أن أنصح كل واحد بدموع \* والآن استودعكم يا إخوتي الله وكلمة نعمته القادرة أن تبنيكم وتمنحكم ميراثًا مع جميع القديسين \* إنني لم اشتة فضة أو ذهب أو لباس أحد \* وأنتم تعلمون أن حاجاتي وحاجات الذين معي خدمتها هاتان اليدان \* في كل شيء بيئت لكم أنه هكذا ينبغي أن نتعب لنساعد الضعفاء وأن نتذكر كلام الرب يسوع. فإنه قال إن العطاء هو مغبوط أكثر من الأخذ \* ولما قال هذا جثا على ركبتيه مع جميعهم وصلّى.

## Gospel of the Sunday of the Holy Fathers

### الإنجيل لأحد الآباء القديسين

**The Reading is from the Holy Gospel according to St. John (17:1-13).**

At that time, Jesus lifted up his eyes to heaven and said, “Father, the hour has come; glorify thy Son that the Son may glorify thee, since thou hast given him power over all flesh, to give eternal life to all whom thou hast given him. And this is eternal life, that they know thee the only true God, and Jesus Christ whom thou hast sent. I glorified thee on earth, having accomplished the work which thou gavest me to do; and now, Father, glorify thou me in thy own presence with the glory which I had with thee before the world was made. “I have manifested thy name to the men whom thou gavest me out of the world; thine they were, and thou gavest them to me, and they have kept thy word. Now they know that everything that thou hast given me is from thee; for I have given them the words which thou gavest me, and they have received them and know in truth that I came from thee; and they have believed that thou didst send me. I am praying for them; I am not praying for the world but for those whom thou hast given me, for they are thine; all mine are thine, and thine are mine, and I am glorified in them. And now I am no more in the world, but they are in the world, and I am coming to thee. Holy Father, keep them in thy name, which thou hast given me, that they may be one, even as we are one. While I was with them, I kept them in thy name, which thou hast given me; I have guarded them, and none of them is lost but the son of perdition, that the scripture might be fulfilled. But now I am coming to thee; and these things I speak in the world, that they may have my joy fulfilled in themselves.”

**\*فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس يوحنا الإنجيليِّ البشيرِ، التلميذِ الطاهرِ (17:1-13)\***

في ذلكَ الزمانِ رَفَعَ يسوعُ عَيْنَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ وَقَالَ يَا أَبَتِ قَدْ أَتَتِ السَّاعَةُ. مَجَّدِ ابْنَكَ لِئِمَجَّدَكَ ابْنُكَ أَيْضاً \* كما أَعْطَيْتَهُ سُلْطَاناً عَلَى كُلِّ بَشَرٍ لِيُعْطِيَ كُلَّ مَنْ أَعْطَيْتَهُ لَهُ حَيَاةً أَبَدِيَّةً \* وهذه هي الحياةُ الأبديةُ أنْ يَعْرِفُوكَ أَنْتَ الإِلهَ الحَقِيقِيَّ وَحَدَكَ وَالَّذِي أَرْسَلْتَهُ يسوعَ المَسِيحَ \* أنا قَدْ مَجَّدْتَكَ عَلَى الأَرْضِ. قَدْ أَتَمَمْتُ العَمَلَ الَّذِي أَعْطَيْتَنِي لأَعْمَلَهُ \* وَالآنَ مَجَّدْنِي أَنْتَ يَا أَبَتِ عِنْدَكَ بِالمَجْدِ الَّذِي كَانَ لِي عِنْدَكَ مِنْ قَبْلِ كَوْنِ العَالَمِ \* قَدْ أَعْلَنْتُ اسْمَكَ لِلنَّاسِ الَّذِينَ أَعْطَيْتَهُمْ لِي مِنَ العَالَمِ. هُم كَانُوا لَكَ وَأَنْتَ أَعْطَيْتَهُمْ لِي وَقَدْ حَفِظُوا كَلَامَكَ \* وَالآنَ قَدْ عَلِمُوا أَنَّ كُلَّ مَا أَعْطَيْتَهُ لِي هُوَ مِنْكَ \* لِأَنَّ الكَلَامَ الَّذِي أَعْطَيْتَهُ لِي أَعْطَيْتَهُ لَهُمْ. وَهُمْ قَبِلُوا وَعَلِمُوا حَقّاً أَنِّي مِنْكَ خَرَجْتُ وَأَمَّنُوا أَنَّكَ أَرْسَلْتَنِي \* أَنَا مِنْ أَجْلِهِمْ أَسْأَلُ. لَا أَسْأَلُ مِنْ أَجْلِ العَالَمِ بَلْ مِنْ أَجْلِ الَّذِينَ أَعْطَيْتَهُمْ لِي. لِأَنَّهُمْ لَكَ \* كُلُّ شَيْءٍ لِي هُوَ لَكَ وَكُلُّ شَيْءٍ لَكَ هُوَ لِي وَأَنَا قَدْ مُجَّدْتُ فِيهِمْ \* وَلَسْتُ أَنَا بَعْدُ فِي العَالَمِ وَهؤلاءِ هُمْ فِي العَالَمِ. وَأَنَا آتِي إِلَيْكَ. أَيُّهَا الآبُ القُدُّوسُ احْفَظْهُمْ بِاسْمِكَ الَّذِينَ أَعْطَيْتَهُمْ لِي لِيَكُونُوا واحداً كما نحنُ \* حِينَ كُنْتُ مَعَهُمْ فِي العَالَمِ كُنْتُ احْفَظُهُمْ بِاسْمِكَ. إِنَّ الَّذِينَ أَعْطَيْتَهُمْ لِي قَدْ حَفِظْتَهُمْ وَلَمْ يَهْلِكْ مِنْهُمْ أَحَدٌ إِلاَّ ابْنُ الهَلَاكِ لِيَتِمَّ الكِتَابُ \* أَمَّا الآنَ فَإِنِّي آتِي إِلَيْكَ. وَأَنَا أَتَكَلَّمُ بِهَذَا فِي العَالَمِ لِيَكُونَ فَرْحِي كامِلاً فِيهِمْ.

## Changes in the Liturgy

### تغييرات في القداس

Instead of “*We have seen the true light...*,” sing the

#### **Troparion of the Ascension (Tone Four)**

Thou hast ascended in glory, O Christ our God, and gladdened thy Disciples with the promise of the Holy Spirit, having become confident of the blessing. Verily, thou art the Son of God, and Deliverer of the world.

وبدلاً من "قد نظرنا"، نرتل

#### **طروبارية الصعود (باللحن الرابع)**

لقد صعدتَ بمجدٍ أيها المسيحُ إلهنا. وفرحتَ تلاميذكَ بموعدِ الروحِ القدسِ. إذ أيقنوا بالبركةِ أنك أنت هو ابنُ اللهِ المُنقِذِ العالمِ.

### **PLC 2012 Chapel Committee needs YOU!!!**

**Please contact Deacon Saed at [srihani6@cs.com](mailto:srihani6@cs.com)**

The Chapel is the Center of our Worship activities at the PLC (Parish Life Conference) which we are hosting for the Diocese of the Midwest! We need volunteers to assist in the set up and care of the Chapel during the PLC from Wednesday June 27<sup>th</sup> through Sunday July 1<sup>st</sup>, 2012. Services are held at 9am and 5pm each day. If you would like to volunteer your time to assist in the set-up, in Ushering and to assist in the overall aspects of the Chapel, please contact Deacon Saed at 773-454-2191 or by email at [srihani6@cs.com](mailto:srihani6@cs.com). If you would like to donate items for the Chapel such as Wine, Candles, Holy Bread or Plants/Flowers to decorate the Chapel at the Hotel, please let me know.

Blessings to all!



Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour. It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service.

*What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial. It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.*

### Hospitality Teams

*“Let us love one another that with one mind we may confess, Father, Son, and Holy Spirit; the Trinity one in essence and undivided.” - From the Divine Liturgy*

<i>Holy Bread and Coffee Hour</i>	<b>القداس والقهوة</b>
<b>05/27:</b> Farah & Nihad Sweis & Family	<b>5/27:</b> فرح ونهاد صويص والعائلة
<b>06/03:</b> Emile and Eideh Haddad & Family	<b>06/03:</b> إميل وعيده حداد والعائلة
<b>06/10:</b> Zaid and May Sweis & Family	<b>06/10:</b> زيد ومي صويص والعائلة

### Epistle Readers:

*Today: English - Rana Nino , Arabic - Mansoura Khouri*  
*Next Week: English - Futien Johnson, Arabic - Mazen Ammari*

### Altar Server Ministry:

**05/27: Team C (Captain Murad Salman):** Omar Nemri, Mathew Nemri, Samer Sweis , Elia Sweiss, Simon Tadros, , George Corey, Woody Corey, Mark Sweis

**06/03: Team A (Captain Jordan Rihani):** Odei Sweis, Yousif Saigh, Jimmy Salman, Jai Riske, Sean Rihani, Daniel Al- Nemri, Joseph Sweis, Matthew Ibrahim, Gabe Corey, Sam Corey, David Sweis

**06/10: Team B (Captain Ramiz Riadi):** Rami Sweis, , Yazen Swais, Anthony Rihani, Saleem Swais, Sharbel Samawi, Kyse Dahdal, Joseph Fallouh, Louis Corey, Alexander Corey

## “Bible Verse of the Week”

“Do not be anxious about anything, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God. And the peace of God, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.” [Philippians 4:6-7](#)

لَا تَقْلَقُوا مِنْ جِهَةِ أَيِّ شَيْءٍ، بَلْ فِي كُلِّ أَمْرٍ لِيَكُنْ طَلِبَاتُكُمْ مَعْرُوفَةً لَدَى اللَّهِ، بِالصَّلَاةِ وَالذُّعَاءِ، مَعَ الشُّكْرِ. وَسَلَامَ اللَّهِ، الَّذِي تَعْجِزُ الْعُقُولُ عَنْ إِدْرَاكِهِ، يَحْرُسُ قُلُوبَكُمْ وَأَفْكَارَكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. [فيليبّي 4:6-7](#)

## Episcopal Assembly of Orthodox Bishops in America Issues a Statement on Marriage

---

As members of the Standing Conference of the Canonical Orthodox Bishops in the Americas (SCOBA), representing more than 5 million Orthodox Christians in the United States, Canada and Mexico, we are deeply concerned about recent developments regarding “same sex unions.”

The Orthodox Christian teaching on marriage and sexuality, firmly grounded in Holy Scripture, 2000 years of church tradition, and canon law, holds that marriage consists in the conjugal union of a man and a woman, and that authentic marriage is blessed by God as a sacrament of the Church. Neither Scripture nor Holy Tradition blesses or sanctions such a union between persons of the same sex.

Holy Scripture attests that God creates man and woman in His own image and likeness (Genesis 1:27-31), that those called to do so might enjoy a conjugal union that ideally leads to procreation. While not every marriage is blessed with the birth of children, every such union exists to create of a man and a woman a new reality of “one flesh.” This can only involve a relationship based on gender complementarity. “God made them male and female... So they are no longer two but one flesh” (Mark 10:6-8).

The union between a man and a woman in the Sacrament of Marriage reflects the union between Christ and His Church (Ephesians 5:21-33). As such, marriage is necessarily monogamous and heterosexual. Within this union, sexual relations between a husband and wife are to be cherished and protected as a sacred expression of their love that has been blessed by God. Such was God’s plan for His human creatures from the very beginning. Today, however, this divine purpose is increasingly questioned, challenged or denied, even within some faith communities, as social and political pressures work to normalize, legalize and even sanctify same-sex unions.

The Orthodox Church cannot and will not bless same-sex unions. Whereas marriage between a man and a woman is a sacred institution ordained by God, homosexual union is not. Like adultery and fornication, homosexual acts are condemned by Scripture (Rom 1:24-27; 1 Cor 6:10; 1 Tim 1:10). This being said, however, we must stress that persons with a homosexual orientation are to be cared for with the same mercy and love that is bestowed by our Lord Jesus Christ upon all of humanity. All persons are called by God to grow spiritually and morally toward holiness.

As heads of the Orthodox Churches in America and members of SCOBA, we speak with one voice in expressing our deep concern over recent developments. And we pray fervently that the traditional form of marriage, as an enduring and committed union only between a man and a woman, will be honored.

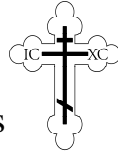
# Parish News

Important  
DATE!

Beginning Sunday, July 8<sup>th</sup>, the Divine Liturgy at St. Mary Orthodox Church in Palos Heights will begin at 10:00am (half an hour earlier). Please mark your calendars and make sure that you are in church on time. Thank you and God bless!

نرجو العلم بأنه إعتباراً من يوم الاحد الموافق الثامن من تموز سيبدأ القداس الالهي الساعة العاشرة صباحاً (نصف ساعة ابر من المعتاد). نرجو ان لا تنسوا الموعد. الله يبارككم!

## Today's Memorials:



3<sup>rd</sup> and 9<sup>th</sup> day memorial – Naifa Al-Nahas  
40<sup>th</sup> day memorial – George Nino  
4<sup>th</sup> year memorial – Sabrina Rihani

May their memory be eternal!

## الذكريات اليوم:

الثالث والتاسع – نايفه النحاس  
الاربعين – جورج نينو  
السنة الرابعة – سبرينا ريجاني  
ليكن ذكرهم مؤبداً!

Congratulations to Nader and Angela Haddad on the removal of their crowns. May God grant them many healthy years together. Mabrouk!



تهانينا الى نادر وأنجيلا حداد بمناسبة تنزيل الاكاليل عن رأسيهما اليوم. نسأل الله ان يمنحهما الصحة

والسعادة لسنين عديدة. مبروك!

## Congratulations Graduates!



Reneh Ziad Abudayyeh

Master of Education –DePaul University  
BA in English –DePaul University

Alvera Kamal Sweis

BA in Applied Psychology–University of Illinois

Sally Rashid Sweis

BA in Applied Psychology–University of Illinois

Ramzi Ziad Abudayyeh

Revis High School

## مبروك للخريجين!

ريني زياد ابو ديه

ماجستير في التعليم من جامعة ديپول  
بكالوريا في اللغة الانكليزية من جامعة ديپول

الفيرا كمال صويص

بكالوريا في علم النفس التطبيقي من جامعة الينوي

سالي رشيد صويص

بكالوريا في علم النفس التطبيقي من جامعة الينوي

رمزي زياد ابو ديه

الثانوية العامة من مدرسة ريفيس الثانوية

# Comedy Show & Dinner



Amer Zahr is an Arab-American stand-up comedian and writer. Drawing on his experiences growing up as a child of Palestinian refugees, he finds the humor in everyday cultural situations. Politics also fall victim to his comedic ways. He is currently producing his latest tour, "*Where Are You From From?*" where Amer will be starring with Ahmed Ahmed, a founder of the world-acclaimed "Axis of Evil Comedy Tour."

**Friday June 29, 2012 at 7:00pm**

**Double Tree Hotel in Oakbrook, (Grand Ball Room)**

**\*Adult \$65**

**\*Children (12 & under) \$35**

# Banquet & Hafli

**Grand Hafli and Banquet welcomes Fadi Hanani & ensemble!!!**



Fadi Hanani was born in Damascus, Syria. Syria is known for its traditional "Mouwashahat , Koudoud Halabiam and Jabaliyat which is a style of classical Arabic music. To this day, singers and musicians from Syria still treasure the classical Arabic music and strive to keep it alive. Syria has many Great talents and accomplished singers like Sabah Fakhry, Mouhamad Khairy, Ali Aldarwish, and Bakry Kurdi.

**Saturday, June 30, 2012 at 6:30pm**

**Double Tree Hotel in Oakbrook, (Grand Ball Room)**

**\*Adult \$75**

**\*Children (12 & under) \$40**

**Price does not include a mandatory one-time \$10 processing fee for the Parish Life Conference. Unless you are already registered, you will have to pay the \$10 processing fee at the door. (Children 12 & under are exempt from this processing fee.)**

# St. Mary's Spring Basketball League



Join St. Mary's Spring Basketball League! You must be at least 16 years of age or older. We have a fine program planned and we welcome you to join us. We are currently accepting registration and we anticipate



the league will start mid-April, after Pascha. The games will be played at St. Mary Orthodox Church, 6330 W. 127<sup>th</sup> St., Palos Heights, IL 60463. The start times will vary, and are to be determined, pending final registration counts. At the present time, games are slated to be played weekday evenings, or weekend afternoons. Please spread the word quickly and encourage others to sign-up as well. We look forward to your participation in the 2012 Spring Basketball League.

If you have any questions please call Samer Tadros at 708.289.6982 or [samertadros78@gmail.com](mailto:samertadros78@gmail.com).

## ARABIC SCHOOL IS BACK!!!

Dear families and friends, we are glad to announce that Arabic school is back. It will start September 15<sup>th</sup>, 2012 and it will be held on Saturdays from 3:30pm to 5:30pm (Great Vespers from 5:30pm-6:16pm is optional).

### **The fees for 2012 will be as follows:**

<u>Pledged Members</u>	<u>Non-Pledged Members</u>
1 <sup>st</sup> child - \$200	1 <sup>st</sup> child - 250
2 <sup>nd</sup> child - \$150	2 <sup>nd</sup> child - 200
3 <sup>rd</sup> child - \$100	3 <sup>rd</sup> child - 150
4 <sup>th</sup> child - free	4 <sup>th</sup> child - 100
	5 <sup>th</sup> free



Adults are welcome too.

If you need financial assistance, please don't hesitate to ask. God bless!

# Fellowship of St. John the Divine Humanitarian

The Fellowship of St. John the Divine is looking for ten volunteers to cook and serve food at the Ronald McDonald Children's House in Oak Lawn on Friday, July 6 at 6:00 p.m. Must be over the age of 19. Please contact any of the fellowship officers to reserve your spot.

Call: 708-208-3039 or

Email: [saintmaryfellowship@gmail.com](mailto:saintmaryfellowship@gmail.com)



## Friday July 6th at 6pm!

### Teen SOYO

!!!IMMEDIATELY AFTER LITURGY!!!

JOIN US & HELP SUPPORT YOUR SOYO BY ENJOYING A FALAFEL SANDWICH

### Falafel Sandwich Sale



# 2012 Midwest Parish Life Conference

Diocese of Toledo & the Midwest

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America



*June 27th - July 1st, 2012*

*Save the Date! Reserve Your Room NOW!*

## DoubleTree by Hilton

1909 Spring Road  
Oak Brook, IL 60523



\*PLC Room Rate Ends June 6

Special \$99 (plus taxes)  
for 2 Doubles or 1 King

PLC Room Rate Code: CVM

800-222-8733

OR

DoubleTreeOakBrook.com

See [www.VirginMaryOC.org](http://www.VirginMaryOC.org) for event information!

*Hosted by Saint Mary Antiochian Orthodox Church  
Palos Heights, IL (formerly of Alsip, IL)*

*[www.VirginMaryOC.org](http://www.VirginMaryOC.org) [VirginMary@VirginMaryOC.org](mailto:VirginMary@VirginMaryOC.org) (708)239-0004*



# Midwest Parish Life Conference 2012

Commemorative Journal

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

Church of the Virgin Mary, Alsip, IL, Host Parish

June 27 - July 1, 2012



Pages range from  
\$200 - \$1500

**DEADLINE FOR AD MATERIAL  
AND DONATION IS  
JUNE 1, 2012**

Would you like to commemorate  
someone special, living or dead?

Would you like to advertise your  
business or company to  
hundreds and hundreds  
of people?

Would you like to  
simply give thanks to a group or  
individual?

Questions? Contact Isa Riadi  
(219-985-4433) or you can email  
[adbook2012@aol.com](mailto:adbook2012@aol.com)



# *St. Mary Orthodox Church*

Palos Heights, IL

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

## Church Etiquette

### WHEN YOU ARRIVE AT CHURCH:

- Remind yourself why you are here: Jesus Christ. You have an appointment every Sunday morning at 10:30am with Him, so you should not be late. Would you be late to any other appointment? Get extra rest so that you can make it to church on time.
- Shut off all beepers, phones, and electronic devices. NO text messaging!
- As we sing in the Liturgy, “Let us lay aside all earthy care.”
- When entering the church, kiss the icon at the entrance, cross yourself in prayer, and light a candle.

### YOU MAY NOT ENTER THE CHURCH AT THE FOLLOWING PERIODS:

- During the Little Entrance with the Holy Gospel
- During the reading of the Epistle and the Holy Gospel
- During the Sermon
- During the Great Entrance

If you arrive during the above mentioned times, please wait in the Narthex (back) until the particular period is over.

### YOU SHOULD NOT BE SEATED DURING THE FOLLOWING MOMENTS:

- The singing of the Great Doxology (“Glory to Thee who has shown us the Light”)
- At “Blessed is the Kingdom of the Father, Son, and of the Holy Spirit...”
- During the Little Entrance with the Holy Gospel
- During the reading of the Holy Gospel
- During the Great Entrance
- During the Creed and the Lord’s Prayer (“Our Father”)
- During the Consecration of the Gifts
- While the priest and deacon are distributing Holy Communion
- Any time the priest blesses you with his hand or the cross

## CONDUCT IN CHURCH:

It is important to keep a reverent attitude and demeanor in church at all times.

- Be on time
- You are there to pray, so focus on the prayers and hymns of the Liturgy
- Do not cross your legs
- Do not stand with your hands in your pockets or your arms crossed
- Do not chew gum; absolutely no eating or drinking
- Do not talk during the Divine Liturgy (wait until Fellowship Hour to say hello)
- If your child is being disruptive and you cannot contain him, please calmly take your child out of the church and calm him down without disturbing others.
- Communion is not the end of Liturgy; do not leave until Liturgy is completely over and you have kissed the cross. You may not go to the Fellowship hall during Liturgy.

## MAKING THE SIGN OF THE CROSS:

The sign of the Cross is extremely powerful. It is the pious custom of devout people to trace themselves with the sign of the cross at important parts of the Divine Liturgy. We are to put together the first three fingers of the right hand, which symbolizes the unity of the Holy Trinity. The other two fingers should be bent towards the palm signifying the descent of Jesus Christ, the Son of God, from Heaven to Earth (two fingers being symbolic of the two natures of Christ). The fingers put together first touch the forehead, then the chest, then the right shoulder, and finally the left shoulder. Those who make the sign of the Cross inattentively are simply making the demons rejoice.

## WHEN TO MAKE THE SIGN OF THE CROSS:

- At the beginning and end of prayers and services
- Upon entering church and leaving church
- At the mention of the “Father, Son, and Holy Spirit”
- When offering glory or blessedness to God
- At any prayerful invocation of God
- During the Trisagion Prayers or Hymn (Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal)
- After receiving Holy Communion (after you have taken a few steps away from the chalice)

### BOWING YOUR HEAD:

There are certain times in the service when parishioners should bow their heads:

- When the priest exclaims “Peace be to all”
- At the exclamation “Bow your heads unto the Lord”
- When the priest blesses the faithful with his hand or cross
- When the priest or deacon censures the people
- When the priest or deacon bows toward the people during the services
- During the Little Entrance with the Holy Gospel
- When the Holy Gospel is read
- During the Great Entrance

### RECEIVING HOLY COMMUNION:

You should NOT receive Holy Communion if you arrive to church after the reading of the Gospel. To receive Holy Communion a person should:

- Prepare by prayer, by repentance, and by fasting from food, from drink, and from smoking upon rising in the morning
- Ask forgiveness of anyone you have wronged
- Offer forgiveness to anyone who has wronged you
- Approach the chalice with reverence and thanksgiving, with arms crossed or hands folded with one’s mind on Christ
- Say your name to the priest as you approach the Holy Chalice
- Tilt your head back and open your mouth as wide as you can

### CHURCH ATTIRE: Use Good Judgment!

We should offer Christ our “Sunday Best”, not our everyday or common wear. Our dress should always be becoming of a Christian, and exemplify Christian values.

- No Jeans, No T-Shirts, No Tank-tops, No Sunglasses on head
- No Gym Shoes, No Sandals, No Flip-Flops
- Dresses and skirts must fall below the knee
- Ladies’ blouses should not be revealing and should cover the chest
- Excessive make-up must be avoided. Women who wear lipstick should make sure their lips are dry before they take communion, kiss the cross, or kiss the priest’s hand.

**God Bless You!**

## اللباس فى الكنيسة: (استعمل حُسن تقديرِك!)

علينا أن نتقدم للمسيح بخير ما عندنا من لباس يوم الاحد وليس اللباس اليومي المعتاد.

لباسنا يجب أن يليق بالقيم المسيحية.

- لا بنظلون جين, لا فانيلا بدون قميص, لا نظارة شمسية فوق الرأس
- لا حذاء رياضى, لا صندل
- الفستان والتتورة يجب أن تكون تحت الركبة
- بلوزة الست يجب أن لا تكون فاضحة ويجب أن تُغطي الصدر
- أن تكون مادة تجميل الوجه للسيدات في حدود المعقول. أن تتأكد النساء من أن الشفاه خالية من أحمر الشفاه قبل المناولة أو تقبيل الصليب أو يد الكاهن.

الله يبارككم!

### *St. Mary Orthodox Church*

كنيسة العذراء مريم الأنطاكية الأرثوذكسية

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449

[virginmary@virginmaryoc.org](mailto:virginmary@virginmaryoc.org)

[www.virginmaryoc.org](http://www.virginmaryoc.org)

## إحناء الرؤوس

هنالك أوقات معينة يجيب على المصلين إحناء رؤوسهم:

- عندما يقول الكاهن "السلام لجميعكم"
- عندما يقول الكاهن "إحنوا رؤوسكم للرب"
- عندما يبارك الكاهن المصلين بيده أو بالصليب
- عندما يُبخر الكاهن أو الشماس المصلين
- عندما يحني الكاهن أو الشماس رأسه باتجاه المصلين
- عند دورة الدخول الصغرى بالإنجيل المقدس (دورة الإنجيل)
- عند قراءة الإنجيل المقدس
- عند دورة الدخول الكبرى (دورة الكأس)

## تناول القربان المقدس

لا يجوز تناول القربان المقدس حين الوصول للكنيسة بعد قراءة الإنجيل.

على المتقدم للمناولة أن:

- يهيب نفسه بالصلاة والتوبة والصيام عن الأكل والشراب والتدخين عندما يفيق من النوم في الصباح
- طلب السماح من الذين أساء لهم
- مسامحة الذين أساءوا له
- يتقدم من القربان المقدس بكل تواضع واحترام وشكر، ويداه مثنيتان أو بشكل صليب على صدره وفكره مركّز على المسيح
- أذكر إسمك للكاهن عند وصولك إلى الكأس المقدس
- أمل رأسك للخلف وافتح فمك واسعاً

### رسم إشارة الصليب:

رسم إشارة الصليب مهمٌ جداً، إنها رمز الايمان والورع لتكريس الناس في أوقات مهمة من القداس الالهي. تُضمُّ أول ثلاثة أصابع من اليد اليمنى والتي تُمثِّلُ الثالوث القدوس. يُضمُّ الاصبعان الاخران في إتجاه راحة اليد، دلالة على نزول المسيح من السماء إلى الارض (الاصبعان يرمزان إلى طبيعتي المسيح الالهية والانسانية). ضع الاصابع الثلاثة أولاً على الجبهة ثمَّ على الصدر ثمَّ على الكتف الايمن وأخيراً على الكتف الايسر. الذين يرسمون إشارة الصليب بدون إحترام، إنما يُفرحون بذلك الشيطان.

### في أي وقت تُرسمُ إشارة الصليب:

- في بداية ونهاية خدمة القداس الالهي
- عند دخول الكنيسة والخروج منها
- عند ذكر "الاب والابن والروح القدس"
- عند تقديم التعظيم والتبريك لله
- عند صلاة الابتهاال
- عند ترتيل صلاة الترصاجيون (قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت)
- بعد تناول القربان المقدس (إرجع قليلاً للوراء ثمَّ أرسم إشارة الصليب)

## لا يُسمح بالجلوس في الحالات التالية:

- عند صلاة المَجْدَلَةُ الكُبْرَى ("المجدُّ لَكَ يا مُظهِرَ النور")
- عند تلاوة "مباركة هي مملكة الاب والابن والروح القدس..."
- خلال دورة الدخول الصغرى بالإنجيل المقدس (دورة الإنجيل)
- خلال قراءة الإنجيل المقدس
- خلال دورة الدخول الكبرى (دورة الكأس)
- خلال تلاوة قانون الايمان والصلاة الربّانية ("أبانا الذي في السماوات")
- خلال فترة تكريس القربان
- عندما يُناول الكاهن والشماس القربان المقدس للناس
- في جميع الأوقات التي يُبارك فيها الكاهن الناس بيده أو بالصليب

## السلوك في الكنيسة:

- من المهم جداً أن نحافظ على السلوك والوقار في الكنيسة في جميع الاوقات.
- أن نحافظ على التوقيت وعدم التأخير
- وجودنا في الكنيسة للصلاة فقط, علينا أن نُركِّز تفكيرنا في القداس الالهي
- لا يجوز تقاطع الارجل
- عند الوقوف, لا يُسمح بوضع الايدي في الجيوب أو ثني الايدي
- لا يُسمح بمضغ البان (علكة) أو الأكل أو الشرب
- ممنوع التحدث بالكنيسة (إنظر حتى ساعة القهوة بعد القداس)
- في حالة الازعاج التي يُسببها طفلك, يُرجى أن تأخذه خارجاً لتهدئته ثم تعودوا إلى الكنيسة.
- تناول القربان المقدس ليس نهاية القداس الالهي. لا تترك الكنيسة حتى ناية القداس وتقبيل الصليب. لا يجوز الذهاب إلى قاعة الكنيسة خلال القداس الالهي.

# كنيسة العذراء مريم الأنطاكية الأرثوذكسية

## السلوك في الكنيسة



### عند الوصول إلى الكنيسة:

- تذكر أنك في الكنيسة من أجل يسوع المسيح. إنك على موعد أسبوعي معه الساعة العاشرة والنصف من صباح كل أحد. لذلك يجب أن لا تتأخر. هل تصل متأخراً على مواعيدك الأخرى؟ إحصل على قسطٍ وافٍ من الراحة حتى تصل إلى الكنيسة على الوقت.
- ممنوع استعمال آلات التنبيه والهاتف وإرسال ال "تكتست".
- كما نرنل في القداس الالهي، "لنطرح عنا كل إهتمام دنيوي".
- عند دخولك الكنيسة تقدم لتقبيل الايقونه التي في بهو المدخل، أرسم إشارة الصليب وأنر شمعة.

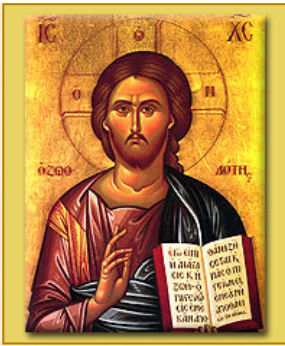
### لا يُسمح بالدخول إلى داخل الكنيسة في الفترات التالية:

- حين دورة الدخول الصغرى (دورة الإنجيل)
  - خلال قراءة الرسالة والإنجيل المقدس
  - خلال الكرزة
  - حين دورة الدخول الكبرى (دورة الكأس)
- في حال وصولكم خلال هذه الفترات، يُرجى الانتظار في بهو مدخل الكنيسة حتى إنتهاء تلك الفترة.

# 55 Maxims for Christian Living

## By Fr. Thomas Hopko

1. Be always with Christ.
2. Pray as you can, not as you want.
3. Have a keepable rule of prayer that you do by discipline.
4. Say the Lord's Prayer several times a day.
5. Have a short prayer that you constantly repeat when your mind is not occupied with other things.
6. Make some prostrations when you pray.
7. Eat good foods in moderation.
8. Keep the Church's fasting rules.
9. Spend some time in silence every day.
10. Do acts of mercy in secret.
11. Go to liturgical services regularly
12. Go to confession and communion regularly.
13. Do not engage intrusive thoughts and feelings. Cut them off at the start.
14. Reveal all your thoughts and feelings regularly to a trusted person.
15. Read the scriptures regularly.
16. Read good books a little at a time.
17. Cultivate communion with the saints.
18. Be an ordinary person.
19. Be polite with everyone.
20. Maintain cleanliness and order in your home.
21. Have a healthy, wholesome hobby.
22. Exercise regularly.
23. Live a day, and a part of a day, at a time.
24. Be totally honest, first of all, with yourself.
25. Be faithful in little things.
26. Do your work, and then forget it.
27. Do the most difficult and painful things first.
28. Face reality.
29. Be grateful in all things.
30. Be cheerful.
31. Be simple, hidden, quiet and small.
32. Never bring attention to yourself.
33. Listen when people talk to you.
34. Be awake and be attentive.
35. Think and talk about things no more than necessary.
36. When we speak, speak simply, clearly, firmly and directly.
37. Flee imagination, analysis, figuring things out.
38. Flee carnal, sexual things at their first appearance.
39. Don't complain, mumble, murmur or whine.
40. Don't compare yourself with anyone.
41. Don't seek or expect praise or pity from anyone.
42. We don't judge anyone for anything.
43. Don't try to convince anyone of anything.
44. Don't defend or justify yourself.
45. Be defined and bound by God alone.
46. Accept criticism gratefully but test it critically.
47. Give advice to others only when asked or obligated to do so.
48. Do nothing for anyone that they can and should do for themselves.
49. Have a daily schedule of activities, avoiding whim and caprice.
50. Be merciful with yourself and with others.
51. Have no expectations except to be fiercely tempted to your last breath.
52. Focus exclusively on God and light, not on sin and darkness.
53. Endure the trial of yourself and your own faults and sins peacefully, serenely, because you know that God's mercy is greater than your wretchedness.
54. When we fall, get up immediately and start over.
55. Get help when you need it, without fear and without shame.



## Weekly Synaxarion



On May 27 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Hieromartyrs Helladios the bishop and victor over idols, and Therapon, bishop of Sardis; Martyr Alypius; John the Russian, the confessor; and the uncovering of the relics of Neilos the Younger, stylite of Seliger Lake. On this day, the seventh Sunday of Pascha, we celebrate the first Ecumenical Council of the 318 God-bearing Fathers, which took place in Nicaea in Bithynia. Arius, the notorious heretic, began to blaspheme against God and His Son the Word, saying that the latter was not God consubstantial with the Father, but that He was created as a stranger to the Substance of the Father and His glory. Alexander, the Archbishop of Alexandria, tried to constrain Arius from disturbing the faithful with this teaching; even though Alexander excommunicated him, Arius did not cease his blasphemy, which spread throughout the Church in all nations. Thus, Emperor Constantine the Great called the First Ecumenical Council, which gathered bishops and teachers in the Church from all lands. They all proclaimed, as by one mouth, the equality of the Son of God with the Father in Substance, thus laying down the noble Confession of Faith—"The Creed"—which we Orthodox Christians recite to this day. The Church regards these divine Fathers as preachers of the Faith next to the holy Apostles. By the intercessions of the 318 God-bearing Fathers, O Christ God, have mercy on us. Amen.